

14.  
ULUSLARARASI  
İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

1-8 MAYIS 2019

ANKARA

Perdeyi Aç  
Sesin Sarsın  
Dünyayı



GÖSTERİMLER  
ÜCRETSİZDİR

**DÜZENLEYİCİLER:** DISK / SINE-SEN | DEV SAĞLIK-İŞ | BASIN-İŞ  
TÜRK-İŞ / TEZ-KOOP-İŞ | TEK GIDA-İŞ | KESK / SES | TÜRK TABİPLERİ BİRLİĞİ  
HALKEVLERİ | SENDİKA.ORG | ALTERNATİF MEDYA DERNEĞİ



iscifilmerifestivali



iscifilmfest



bilgi@iff.org.tr



www.iff.org.tr





## 14. ULUSLARARASI İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

### Düzenleyenler

DİSK SİNE-SEN

DİSK DEV SAĞLIK-İŞ

DİSK BASIN-İŞ

TÜRK-İŞ TEZ-KOOP-İŞ

TÜRK-İŞ TEK GIDA-İŞ

KESK SES

TÜRK TABİPLERİ BİRLİĞİ

HALKEVLERİ

SENDİKA.ORG

ALTERNATİF MEDYA DERNEĞİ

### ETKİNLİKLER ÜCRETSİZDİR!

**Festival Merkezi ve İletişim:** Halkevi Genel Merkezi

Konur Sokak No:8/9 Kızılay, Ankara

0(312) 419 27 17

ankara@iff.org.tr

# ANKARA DESTEKÇİLERİ



SINETOPYA



PEMBE  
HAYATI

KUI9  
FEST



su'dem®

VAVİYEN



vegAlpa

SAKAL

# 3 MAYIS CUMA



## ÇANKAYA BELEDİYESİ ÇAĞDAŞ SANATLAR MERKEZİ

- 13:00** The Panguna Syndrome / Panguna Sendromu  
**14:10** Kentsel Kısalar \*  
**16:30** Bir Makas Değişimiydi Tariş / Tariş: A Personal Change of Direction  
**18:00** BKO Sergi Açılışı

## MÜLKİYELİLER BİRLİĞİ

- 13:00** "Sınır"sız \*  
**14:45** Antifascisterna / Antifaşist  
**16:20** Biryareke Zor / Zor Bir Karar / Ugly Duckling  
**20:30** Kelebekler / Butterflies - Ses Ankara Özel Gösterimi

## SİNİTOPIYA

- 15:00** Kurgulanan Senin Hikayen \*  
**17:30** Anlatılan Senin Hikayen \*  
**20:00** Tozlu Hayatlar / Dusty Life

## ÇANKAYA BELEDİYESİ ZÜBEYDE HANIM SOSYAL TESİSİ

- 13:00** Dönüşüm / The Transformation  
**13:20** The Invisible Hand / Lamano Invisible

## ODTÜ MEZUNLAR DERNEĞİ VIŞNELİK TESİSİ

- 19:00** Çirkin Kral Efsanesi / The Legend Of The Ugly King

## SALİH YILDIRIM KÜLTÜR MERKEZİ

- 19:00** Kurgulanan Senin Hikayen \*

\* Kısa Seçki

# 4 MAYIS CUMARTESİ



## ÇANKAYA BELEDİYESİ ÇAĞDAŞ SANATLAR MERKEZİ

- 13:00** La Mano Invisible / Görünmez El / The Invisible Hand  
**14:30** Misafir / The Guest  
**16:15** Antifascisterna / Antifaşist  
**17:45** Gurur Yarası / Wounded Pride  
**19:30** Çirkin Kral Efsanesi / The Legend Of The Ugly King

## MÜLKİYELİLER BİRLİĞİ

- 13:00** Emeğin Moru \*  
**15:00** La Cocina de Las Patronas / Umudun Mutfağı  
**15:50** El Olivo / The Olive Tree / Zeytin Ağacı  
**20:30** Suç Unsuru / Element of Crime

## SİNETOPIYA

- 14:00** Eğilmeyenler \*  
**15:00** Işığımızın Emekçileri / The Dedicated To Light  
**16:30** Emeğin Moru \*  
**18:00** Köpek / The Dogs of İstanbul

## MALTEPE ÇANKAYA EVİ

- 13:00** Kusursuz Hayat / Flawlesslife  
**13:05** Antifascisterna / Antifaşist

# 4 MAYIS CUMARTESİ



## PİR SULTAN ABDAL KÜLTÜR DERNEĞİ KEÇİÖREN ŞUBESİ

19:30 Çirkin Kral Efsanesi / The Legend Of The Ugly King

## SALİH YILDIRIM KÜLTÜR MERKEZİ

19:00 Çirkin Kral Efsanesi / The Legend Of The Ugly King

## GÜNEBAKANLAR KADIN KOOPERATİFİ

20:00 Biryareke Zor / Zor Bir Karar / Ugly Duckling

## ODTÜ MEZUNLAR DERNEĞİ VİŞNELİK TESİSİ

19:00 Suç Unsuru / Element of Crime

# 5 MAYIS PAZAR



## ÇANKAYA BELEDİYESİ ÇAĞDAŞ SANATLAR MERKEZİ

13:00 "Sınır"sız \*

14:50 Feminista / Feminista - Kadın Savunması Özel Gösterimi

16:00 Hadaka No Shima / Çıplak Ada / The Naked Island

17:45 Un Chien Andalou / Bir Endülüs Köpeği /  
The Andalusian Dog

19:30 Yücel'in Çiçekleri / Yücel's Flowers

## MÜLKİYELİLER BİRLİĞİ

13:00 Eğilmeyenler \*

14:00 La Mano Invisible / Görünmez El / The Invisible Hand

15:30 Ankara Kısaları \* - Yönetmen Katılımlı

20:30 Locman / Lodging

19:00 Kelebekler / Butterflie

## SİNİTOPYA

13:00 "Oyun" Değil \*

14:00 Eğilmeyenler \*

14:55 "Sınır"sız \*

16:40 Emeğin Moru \*

18:10 Kentsel Kısalar \*

## 100.YIL ÇANKAYA EVİ

13:00 İzan / Understanding

13:10 Çirkin Kral Efsanesi / The Legend Of The Ugly King

# 5 MAYIS PAZAR



## SALİH YILDIRIM KÜLTÜR MERKEZİ

19:00 Locman / Lodging

## GÜNEBAKANLAR KADIN KOOPERATİFİ

20:00 Feminista / Feminista

## DİKMEN HALKEVİ

20:00 Locman / Lodging

## ODTÜ MEZUNLAR DERNEĞİ VIŞNELİK TESİSİ

19:00 Misafir / The Guest

\* Kısa Seçki



# 6 MAYIS PAZARTESİ



## ÇANKAYA BELEDİYESİ ÇAĞDAŞ SANATLAR MERKEZİ

- 13:00 Kurgulanan Senin Hikayen \*
- 15:30 Suç Unsuru / Element of Crime
- 17:10 Çirkin Kral Efsanesi / The Legend Of The Ugly King
- 19:30 El Olivo / The Olive Tree / Zeytin Ağacı

## MÜLKİYELİLER BİRLİĞİ

- 13:00 Anlatılan Senin Hikayen \*
- 15:15 Tozlu Hayatlar / Dusty Lifes
- 16:30 Bir Makas Değişimiydi Tariş / Tariş: A Personal Change of Direction
- 17:40 Pour Eux Pour Moi / Onlar İçin Benim İçin / For Them For Me
- 20:30 Hemşire / The Nurse

## SİNİTOPYA

- 15:00 Kurgulanan Senin Hikayen \*
- 17:30 Anlatılan Senin Hikayen \*
- 20:00 Toprağın Rengi \*

## BİRLİK ÇANKAYA EVİ

- 13:00 Ronaldo
- 14:20 Gurur Yarası / Wounded Proud

## KEÇİÖREN HALKEVİ

- 19:00 Bir Makas Değişimiydi Tariş / Tariş: A Personal Change of Direction

# 6 MAYIS PAZARTESİ



## SALİH YILDIRIM KÜLTÜR MERKEZİ

**19:00** Bir Makas Değişimiydi Tariş / Tariş: A Personal Change of Direction

## GÜNEBAKAN KADIN KOOPERATİFİ

**20:00** Locman / Lodging

\* Kısa Seçki

# 7 MAYIS SALI



## ÇANKAYA BELEDİYESİ ÇAĞDAŞ SANATLAR MERKEZİ

13:00 Emeğin Moru \*

14:30 Anlatılan Senin Hikayen \*

17:00 McLibel / Mclftira

18:45 Pour Eux Pour Moi / Onlar İçin Benim İçin / For Them For Me

20:00 Biryareke Zor / Zor Bir Karar / Ugly Duckling

## MÜLKİYELİLER BİRLİĞİ

13:00 "Oyun" Değil \*

14:00 Gurur Yarası / Wounded Proud

15:30 Feminista / Feminista

16:45 Köpek / The Dogs of İstanbul

20:30 Misafir / The Quest

## SİNİTOPYA

13:00 The Panguna Syndrome / Panguna Sendromu

19:30 La Cocina de Las Patronas / Umudun Mutfağı

## ESAT ÇANKAYA EVİ

14:00 Dönüşüm

14:30 Suç Unsuru / Element of Crime

# 7 MAYIS SALI



## ODTÜ MEZUNLAR DERNEĞİ VIŞNELİK TESİSİ

19:00 El Olivo / The Olive Tree / Zeytin Ağacı

## SALİH YILDIRIM KÜLTÜR MERKEZİ

19:00 Gurur Yarası / Wounded Proud

# 8 MAYIS CUMA



## PEMBE HAYAT KUIRFEST SEÇKİSİ

### ÇANKAYA BELEDİYESİ ÇAĞDAŞ SANATLAR MERKEZİ

**13:00** "Yasak Mıyım?" Kısaları \*

**15:00** Terror Nullius/Madi Nullius

**16:30** Elektrik Beden

**18:30** Gece, Melek ve Bizim Çocuklar

**20:15** Gece, Melek ve Bizim Lubunlar- Söyleşi



\* Kısa Seçki



# FİLM BİLGİLERİ

## Adam / Adam

Belgesel, 11', Azerice, Türkçe ve İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Emil Ali

## Afaf-Günahsız/ Afaf-Sinless

Belgesel, 5', Türkçe, Türkçe-İngilizce alt yazılı, Türkiye 2019  
Yönetmen: Ercan Akan

## Afganistanbul / Afghanistanbul

Belgesel, 22', Peştuca, Türkçe, Türkçe ve İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Ulaş Tosun

## Alarga / Alarga (Doğukan Akın)

Belgesel, 14'14", Türkçe, Türkçe ve İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Doğukan Akın

## Alarga / Alarga (Soner Sert)

Kurmaca, 9', Gabonca, Türkçe, İngilizce ve Türkçe alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Soner Sert

## Ali / Ali

Kurmaca, 16'34", Türkçe Arapça , Türkçe ve İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Enes Aluç

## Antifascisterna / Antifaşist / The Antifascists

Belgesel, 75', İngilizce, İsveççe, Yunanca, Türkçe alt yazılı, İsviçre/Yunanistan 2017  
Yönetmen: Patrik Öberg, Emil Ramos

# FİLM BİLGİLERİ



## **Apartman / The Apartment**

Kurmaca, 9'54", Türkçe, İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Belkıs Bayrak

## **Bargıran / Heavy Burden**

Belgesel, 8', Türkçe, İngilizce alt yazılı, Türkiye 2017  
Yönetmen: Mustafa Uluç

## **Başka Sınırlar / Other Borders**

Belgesel, 12'07", Peştuca, Türkçe, Türkçe ve İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Turap Başel, Ahtam İbragimov

## **Bir Makas Değişimiydi Tariş / Tariş: A Personal Change of Direction**

Belgesel, 60', Türkçe, İngilizce ve Almanca alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Hülya Karcı

## **Bir Varmış Bir Yokmuş / In The Middle Of Nowhere**

Belgesel, 38'12", Türkçe, İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Eylem Şen

## **Biryareke Zor / Zor Bir Karar / Ugly Duckling**

Kurmaca, 90', Kürtçe, Türkçe alt yazılı, Türkiye 2017  
Yönetmen: Ender Özkahraman

## **Borç / Debt**

Kurmaca, 98', Türkçe, İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Vuslat Saraçoğlu

## **Cracks In The System / Sistemdeki Çatlaklar**

Belgesel, 20'40", İngilizce, Türkçe alt yazılı, Türkiye / İngiltere 2018  
Yönetmen: Rainbow Collective



# FİLM BİLGİLERİ

## Çirkin Kral Efsanesi / The Legend Of The Ugly King

Belgesel, 122', Türkçe, Kürtçe, İngilizce, Almanca, Fransızca, İspanyolca, İngilizce alt yazılı, Almanya, Avusturya 2017  
Yönetmen: Hüseyin Tabak

## Dokun / Touch

Kurmaca, 4'57", Sessiz Film, Türkiye 2017  
Yönetmen: Derman Gülmez Aydın

## Dönüşüm / The Transformation

Belgesel, 20'56", Türkçe, İngilizce alt yazılı, Türkiye 2019  
Yönetmen: Erhan Altun

## El Olivo / the Olive Tree / Zeytin Ağacı

Kurmaca, 98', İspanyolca, Türkçe ve İngilizce alt yazılı, İspanya 2016  
Yönetmen: Icíar Bollaín

## Elektrik Beden

Kurmaca, 93', Brazil 2018

## Elet Unu / Köy Sesi / Voice of Province

Belgesel, 15', Kırgızca, Türkçe alt yazılı, Kırgızistan 2017  
Yönetmen: Asel Sıdıkova

## Evcilik / Playing House

Animation, 3'21", Türkçe, İngilizce alt yazılı, Türkiye 2017  
Yönetmen: Özgül Gürbüz, Cenk Köksal

## Evden Uzak / Far From Home

Kurmaca, 10'17", Türkçe, İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Burak Kum





## FİLM BİLGİLERİ

### Farmakon / Pharmacon

Kurmaca, 30', Türkçe, İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Murat Emek Özkan

### Feminista / Feminista

Belgesel, 60', Çok dilli, Türkçe alt yazılı, İsviçre 2017  
Yönetmen: Myriam Fougère

### Gece, Melek ve Bizim Çocuklar/ The Night, Melek and Our Children

97', İngilizce alt yazılı, Türkiye 1994  
Yönetmen: Atıf Yılmaz

### Gece Yaşayanlar / Owls

Kurmaca, Belgesel, 32'35", Türkçe, İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Erinç Ulusoy

### Goldfish / Kırmızı Balık

14' 21", Türkçe alt yazılı, Greece 2017  
Yönetmen: Yorgo Angelopoulos

### Gurur Yarası / Wounded Pride

Belgesel, 80', Türkçe, İngilizce alt yazılı, Türkiye 2019  
Yönetmen: Sinem Atakul

### Hadaka No Shima / Çıplak Ada / The Naked Island

Kurmaca, 96', Japonca, Türkçe alt yazılı, Japonya 1960  
Yönetmen: Kaneto Shindo

### Hazirîyek Bo Derengmayîne / Geç Kalışa Hazırlık / Getting Ready for Being Late

Kurmaca, 14'33", Türkçe, İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Aram Dildar



## FİLM BİLGİLERİ

### Hemşire / The Nurse

Kurmaca , 89', Türkçe , İngilizce alt yazılı, Türkiye 2016  
Yönetmen: Dilek Çolak

### Hep Birlikte / All Together

Belgesel, 18'15", Türkçe, Türkiye 2018  
Yönetmen: İlker Kaçıkçı, Halit Yıldız

### İmparatorlukta Zor Bir Gün / A Hard Day In The Empire

Kurmaca, 21', Türkçe , İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Sezen Kayhan

### İnsanı Eskiten Zaman / The Time That Wears Man Out

Belgesel, 16', Türkçe, İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Volkan Bağırğan

### Işığımızın Emekçileri / Lives Dedicated To Light

Belgesel, 75'43", Türkçe, İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Metin Avdaç

### İzan / Understanding

Kurmaca, 6'09", Türkçe, İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Ümit Aygöl

### Kalanlar / Leftovers

Belgesel, 12', Türkçe, İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Erkan Tahhuşoğlu

### Kara Fırın / Baker

Kurmaca, 13', Türkçe, İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Oğuzhan Boz

### Kavil / Yıkıntılar Arasında

Canlandırma, 12', Kürtçe, Türkçe alt yazılı, Türkiye 2019  
Yönetmen: Özcan Alper

# FİLM BİLGİLERİ



## Kelebekler / Butterflies

Kurmaca, 117', Türkçe , İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Tolga Karaçelik

## Kentsel Suretler / Urban Faces

Belgesel, 22', Türkçe, İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Muhammet Beyazdağ

## Kept / Saklı

Kurmaca, 11', İngilizce, Türkçe alt yazılı, ABD 2018  
Yönetmen: Dilara Şenbilgin

## Köpek / The Dogs of Istanbul

Kurmaca, 94', Türkçe, İngilizce alt yazılı, İsviçre 2015  
Yönetmen: Esen Işık

## Küçük Adam / The Little Man

Kurmaca, 3'41", Türkçe , İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Şeyhmus Sarıca

## Kusursuz Hayat / FlawlessLife

Canlandırma, 3'49", Türkçe , İngilizce alt yazılı, Türkiye 2012  
Yönetmen: Özgül Gürbüz

## La Cocina de Las Patronas / Umudun Mutfağı /

## The Kitchen of Las Patronas

Belgesel, 66', İspanyolca , İngilizce alt yazılı, Meksika 2017  
Yönetmen: Javier Garcia

## La Mano Invisible / Görünmez El / The Invisible Hand

Kurgu, 83', İspanyolca, İngilizce Altyazılı, İspanya 2016  
Yönetmen: David Macián

# FİLM BİLGİLERİ



## Locman / Lodging

Kurmaca, 90', Türkçe, İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Şükrü Alaçam

## Makam Şoförü / Personal Chauffeur

Belgesel, 10', Türkçe, İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Uğur Cuya

## Marzo / Mart / March

Kurmaca, 12'20", İspanyolca, Türkçe alt yazılı, Arjantin 2018  
Yönetmen: Ana Bovino

## Mathias/Mathias

30', Türkçe alt yazı, Avusturya 2017  
Yönetmen: Clara Stern

## McLibel / Mciftira

Belgesel, 81', Türkçe Dublajlı, İngiltere 2018  
Yönetmen: Franny Armstrong, Ken Loach

## Meryem Ana / Mother Mary

Belgesel, 9'18", Kürtçe, Türkçe ve İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Hasan Ete

## Mezarlık Çalgıcıları / Children of the Cemetery

Belgesel, 14'03", Türkçe, İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Mehmet İsmail Çeçen, Ramazan Akkuş

## Mij / Sis / Mist

Belgesel, 5', Kürtçe, Türkçe ve İngilizce alt yazılı, Türkiye 2017  
Yönetmen: M. İsmail Çeçen, Ramazan Akkuş



## FİLM BİLGİLERİ

### Misafir / The Guest

Kurmaca, 85', Türkçe ve İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Andaç Haznedaroğlu

### Nika: Oyundan Öte / Nika: Beyond The Game

Belgesel, 17', Türkçe, İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Anıl Bilge

### Nikila Qirike e Xepiri / Karganın Aşınan Gagası / The Worn Beak Of the Crow

İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Ömer Ferhat Özmen

### Nilüfer / Nilüfer

Kurmaca ,5'17", Türkçe , Türkçe ve İngilizce alt yazılı,  
Türkiye 2017  
Yönetmen: Tolga Özdemir

### Palas'ın Tuzcuları / Palas' Salt Workers

Belgesel, 17'57", Türkçe, İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Özcan Gürbüz

### Paper Home / Kağıt Ev

Belgesel, 5'40", Kantonca, Türkçe alt yazılı, Hong Kong  
2018  
Yönetmen: Öykü Dikmen

### Pour Eux Pour Moi / Onlar İçin Benim İçin / For Them For Me

Belgesel, 47', Fransızca, Türkçe alt yazılı, Fransa 2015  
Yönetmen: Marion Dualé

### Prenses Model / Princess Ball Gown

Belgesel , 14', Türkçe, Türkiye 2018  
Yönetmen: Dilan Engin



# FİLM BİLGİLERİ

## Ronaldo / Ronaldo

Kurmaca, 12'34", Türkçe , İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Recep Bozgöz

## Room Ex / Oda Ex

8', Türkçe, İngilizce alt yazılı, Turkey/Sweden 2018  
Yönetmen: Demhat Aksoy

## Rüya / Rüya

2' 30", Türkiye 2018  
Yönetmen: Sinan Gökür

## SakSak: Bir Tütün Belgeseli / SOAKED: A Tobacco Story

Belgesel, 20', Türkçe , İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Turan Kubulay

## Şeva Xîzê / Kumun Gecesi / The Night of Sand

Belgesel, 24'33", Türkçe, Kürtçe, Türkçe ve İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Ali Ergül

## Something Said / Birkaç Kelam

Belgesel, 8', Türkçe , United Kingdom 2017  
Yönetmen: Jay Bernard

## Suç Unsuru / Element of Crime

Kurmaca, 81', Türkçe , İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Süleyman Arda Eminçe

## Şükran / Şükran

Kurmaca, 12'53", Türkçe , İngilizce alt yazılı, Türkiye 2019  
Yönetmen: Fırat Kaya

## Tane'm / A Piece Of Olive

Belgesel, 11'38", Türkçe , İngilizce alt yazılı, Türkiye 2019  
Yönetmen: Buse Bostancı



## FİLM BİLGİLERİ

### Tebeşir / Chalk

Belgesel, 14'26", Türkçe , İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Özge Astan

### Terror Nullius / Madi Nulliuns

53', Australia 2018  
Yönetmen: Soda Jerk

### The Panguana Syndrome / Panguna Sendromu

Belgesel, 51', İngilizce, Türkçe alt yazılı, Fransa 2017  
Yönetmen: Olivier Pollet, Alexandre Berman

### The Streets are Ours: Two Lives Cross in Karachi / Sokaklar Bizimdir: Karacı'de Kesişen İki Hayat

16', US/Pakistan 2017  
Yönetmen: Michelle Fiordalison

### These are My Hands / Bunlar Benim Ellerim

8', United Kingdom 2018  
Yönetmen: Evi Tsiligaridou

### Toprağın Kadınları / Women of the Soil

Belgesel, 16'10", Türkçe, İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Melih Başal

### Tozlu Hayatlar / Dusty Lives

Belgesel, 70', Türkçe, İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Mehmet Veysi Kılıç

### Un Chien Andalou / Bir EndülüS Köpeği / An Andalusian Dog

Kurmaca, 16', Sessiz film, Fransa 1929  
Yönetmen: Luis Buñuel

### Vahide / Vahide

Kurmaca, 6', Türkçe, İngilizce alt yazılı, Türkiye 2018  
Yönetmen: Burkay Doğan



## FİLM BİLGİLERİ

### Yolcu / Passenger

Kurmaca, 20', Türkçe, İngilizce alt yazılı, Türkiye 2017  
Yönetmen: Cem Özay

### Yücel'in Çiçekleri / Yücel's Flowers

Belgesel, 70', Türkçe, İngilizce alt yazılı, Türkiye 2016  
Yönetmen: Cengiz Özkarabekir





# KISA SEÇKİ BİLGİLERİ

## ANKARA KISALARI

Dönüşüm/The Transformation  
Vahide/Vahide  
Dokun/Touch

## ANLATILAN SENİN HİKAYEN

Makam Şoförü/Personal Chauffeur  
Şeva Xîzé/Kumun Gecesi/The Night of Sand  
Afaf-Günahsız/Afaf-Sinless  
Köy Sesi  
Gece Yaşayanlar/Owls  
Tebeşir/Chalk  
Palas'ın Tuzcuları/Palas' Salt Workers

## EĞİLMEYENLER

Hep Birlikte/All Together  
Şükran/Şükran  
Yıkıntılar Arasında

## EMEĞİN MORU

Dokun/Touch  
Kept/Saklı  
Vahide/Vahide  
Alarga/Alarga  
Meryem Ana/Mother Mary  
Prenses Model/Princess Ball Gown  
Toprağın Kadınları/Women of the Soil



# KISA SEÇKİ BİLGİLERİ

## KENTSEL KISALAR

Nikila Qirike e Xepiri/Karganın Aşınan Gagası/  
The Worn Beak of the Crow  
Bir Varmış Bir Yokmuş/In The Middle of Nowhere  
Cracks In The System / Sistemdeki Çatlaklar  
Dönüşüm/The Transformation  
Kentsel Suretler/Urban Faces  
Paper Home/Kağıt ev

## KURGULANAN SENİN HİKAYEN

Apartman/The Apartment  
Farmakon/Pharmacon  
Haziriyek Bo Derengmayînê/Geç Kalışa Hazırlık  
İmparatorlukta Zor Bir Gün/A Hard Day in the Empire  
Kara Fırın/Baker  
Kusursuz Adam/FlawlessLife  
Marzo/Mart/March  
Ronaldo/Ronaldo  
Yolcu/Passenger

## "OYUN" DEĞİL

İzan/Understanding  
Bargıran/Heavy Burden  
Mezarlık Çalgıcıları/Children of the Cemetery  
Mij/Sis/Mist  
Nilüfer  
Evcilik/Playing House



## KISA SEÇKİ BİLGİLERİ

### “SINIR”SIZ

Ali/Ali

Evden Uzak/Far From Home

Adam/Adam

Afganistanbul/Afganistanbul

Alarga/Alarga

Başka Sınırlar/Other Borders

Kalanlar/Leftovers

### TOPRAĞIN RENGİ

SAKSAK: Bir Tütün Belgeseli/SOAKED: A Tobacco Story

Tane'm/A Place of Olive

### “YASAK MIYIM?” KISALARI

Something Said/Birkaç Kelam

These are My Hands/Bunlar Benim Ellerim

The Streets are Ours: Two Lives Cross in Karachi /Sokaklar

Bizimdir: Karaçi'de Kesişen İki Hayat

Mathias/Mathias

Goldfish/Kırmızı Balık

Rüya/Rüya

Room Ex/Oda Ex



## ETKİNLİKLER

5 MAYIS 2019

### MÜLKİYELİLER BİRLİĞİ

15:30 "Ankara Kısaları" seçkisinin ardından filmlerin yönetmenleri ve film ekipleri ile söyleşi

### ÇANKAYA BELEDİYESİ ÇAĞDAŞ SANATLAR MERKEZİ

17:45 Canlı film müziği eşliğinde  
Un Chien Andalou/ Bir Endülüs Köpeği film gösterimi  
Başkent Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo,  
Televizyon ve Sinema Bölümü Dr. Öğretim Üyesi  
Deniz Tansel İliç'in katılımıyla

6 MAYIS 2019

### ÇANKAYA BELEDİYESİ ÇAĞDAŞ SANATLAR MERKEZİ GÜLTEN AKIN SALONU

18:00 Türkiye'de Çocuk İşçiler,  
"Oyun" Değil kısa seçkisinin gösterimi ve  
"Türkiye'de Çocuk İşçiliği" söyleşisi  
Katılımcılar: Ezgi Koman - FİSA Çocuk Çalışmaları  
Merkezi, Uluslararası İlişkiler Uzmanı ve Sinem  
Bayraktar - Kalkınma Atölyesi, Uzm. Psk. Ebru Ergin -  
Türk Psikologlar Derneği

8 MAYIS 2019

### ÇANKAYA BELEDİYESİ ÇAĞDAŞ SANATLAR MERKEZİ

20:15 Pembe Hayat KuirFest Seçkisi gösteriminin ardından  
KuirFest ekibinin katılımı ile Gece, Melek ve Bizim  
Lubunlar söyleşisi

# GÖSTERİM MEKANLARI



## Birlik Çankaya Evi

Birlik Mahallesi, Kahire  
Caddesi İsmet İnönü Parkı İçi  
Çankaya Ankara

## Çankaya Belediyesi Çağdaş Sanatlar Merkezi

Kennedy Caddesi No:4  
Çankaya/Ankara

## Çankaya Belediyesi Zübeyde Hanım Sosyal Tesisi

Yıldızevler Mahallesi, Şehit  
Mustafa Doğan Caddesi  
No:60 Çankaya/Ankara

## Dikmen Halkevi

Harbiye Mahallesi , Sokullu  
Mehmet Paşa Caddesi & İlke  
Sokak 105/B Çankaya/Ankara

## Esat Çankaya Evi

Muhsin Ertuğrul Mahallesi,  
Esat Caddesi ile Bülbülderesi  
Caddesi Kesiişimi Çankaya  
Ankara

## Günebakan Kadın Kooperatifi

Kentkoop Mahallesi, 1864.  
Cadde Yeşim Can Sitesi B5  
Apartmanı No:17/31C  
Yenimahalle/Ankara

## Keçiören Halkevi

19 Mayıs Mahallesi Alacalı  
Sokak No:16/C  
Danışment/Keçiören

## Maltepe Çankaya Evi

Şehit Gönenç Caddesi  
Çankaya Belediyesi Maltepe  
Yerleşkesi Anıttepe/Ankara

## Mülkiyeliler Birliği

Konur Sokak No:1  
Kızılay/Ankara

## ODTÜ Mezunlar Derneği Vişnelik Tesisi

İşçi Blokları Mahallesi,  
1427.Cadde Çankaya Ankara

## Pir Sultan Abdal Kültür Derneği Keçiören Şubesi

19 Mayıs Mahallesi Kilyos  
Sokak No:4  
Danışment/Keçiören

## Salih Yıldırım Kültür Merkezi

General Zeki Doğan  
Mahallesi Nato Yolu Caddesi  
108/B Mamak/Ankara

## Sinetopya

Kavaklıdere Mahallesi Konur  
Sokak No: 63  
Çankaya/Ankara

## 100. Yıl Çankaya Evi

İşçi Blokları Mahallesi, 1471.  
Sokak No :24 Çankaya  
Ankara



## **Destekleyenler / Katkıda Bulunanlar**

Çankaya Belediyesi

Çankaya Belediyesi Çağdaş Sanatlar Merkezi

Çankaya Belediyesi Zübeyde Hanım Sosyal Tesisi

Dikmen Halkevi

Esat Çankaya Evi

Günebakan Kadın Kooperatifi

Keçiören Halkevi

Maltepe Çankaya Evi

Mülkiyeliler Birliği

Müjgan

ODTÜ Mezunlar Derneği Vişnelik Tesisi

Pir Sultan Abdal Kültür Derneği Keçiören Şubesi

Sakal

Salih Yıldırım Kültür Merkezi

Sinetopya

Vavien

Veganka

100. Yıl Çankaya Evi

## **Çevirmenler**

Ali İhsan Başgöl, Aslı Takanay, Emre Baltacı, Işıl Kocabay, İnan Öner, Mehmet Bayram, Melek Memiş, Sena Çenkoğlu

# 14.

ULUSLARARASI

# İŞÇİ FILMLERİ FESTİVALI



## AÇILIŞ GECESİ

Açılış Filmi: Zeytin Ağacı



Yer: Çankaya Belediyesi  
Çağdaş Sanatlar Merkezi

SUNUCU

## Hazal TÜRESAN

Anchorus

Grup Teneke Temizliğin Ritmi

**2** MAYIS  
2019

Perşembe

KOKTEYL: 18:00  
AÇILIŞ TÖRENİ: 19:00

Açılış Gecesi'nde  
sizleri de aramızda görmekten  
mutluluk duyarız



 [iscifilmerifestivali](https://www.facebook.com/iscifilmerifestivali)

 [iscifilmfest](https://twitter.com/iscifilmfest)

 [bilgi@iff.org.tr](mailto:bilgi@iff.org.tr)

 [www.iff.org.tr](http://www.iff.org.tr)



14.  
ULUSLARARASI  
İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

1-8 MAYIS 2019

ANKARA

Perdeyi Aç  
Sesin Sarsın  
Dünyayı

Bu kitapçık Çankaya Belediyesi'nin katkılarıyla basılmıştır.



GÖSTERİMLER  
ÜCRETSİZDİR

**DÜZENLEYİCİLER:** DISK / SİNE-SEN | DEV SAĞLIK-İŞ | BASIN-İŞ  
TÜRK-İŞ / TEZ-KOOP-İŞ | TEK GIDA-İŞ | KESK / SES | TÜRK TABİPLERİ BİRLİĞİ  
HALKEVLERİ | SENDİKA.ORG | ALTERNATİF MEDYA DERNEĞİ



iscifilmerifestivali



iscifilmfest



bilgi@iff.org.tr



www.iff.org.tr

